



An organ of the Esperanto Association of Britain

Organo de Esperanto-Asocio de Britio

No. 38, July–September 2007 ★ N-ro 38, julio–septembro 2007

ISSN 1741-4679

**International communication without discrimination ★ Respect for all cultures
Internacia komunikado sen diskriminacio ★ Respekto por ĉiuj kulturoj**

Nobel Prize-winner champions Esperanto before the European Parliament

Professor Reinhardt Selten, Nobel Prize-winner for Economics in 1994 for his contributions to game theory, was among 13 Nobel laureates who were invited to the European Parliament on 9 May on the occasion of the 50th anniversary of the founding of the European Union.

The assembled Nobel Prize-winners were invited to take part in a debate on the past, present and future of the EU, focusing on its scientific, intellectual and cultural achievements.

In his address to the assembled MEPs, Prof. Selten emphasized that 'economic integration has progressed in a remarkable way' and that monetary union – previously supposed to be impossible – has been 'a great success'. He said the Europeans must learn to feel themselves to be European. The language problem in the EU was a major obstacle to this and it must be solved. The answer was not 'domination by one national

language' but for everyone to learn Esperanto. He pleaded for the teaching of Esperanto, which 'would provide a neutral solution'. An easy-to-learn language like Esperanto can solve the language problem in an easy way. He emphasised that those who have learnt a foreign language find it easier to learn another. Esperanto is thus also suitable as a first foreign language, and he proposed that it be taught in all EU countries as the first foreign language. He suggested that a few countries start with a pilot project in the schools and other countries could follow on, just as the Schengen cooperation and monetary union have done.



Professor Reinhardt Selten, Nobel Prize-winner for Economics in 1994, who is a fluent Esperanto-speaker and supporter of the International Language

Professor Martinus Veltman, who won the Nobel Prize for physics in 1999, said that he was an enthusiastic supporter of Europe, citing the example of CERN. However, Prof. Veltman pointed out that CERN has only two working languages, English and French. He added that it was



Applause for the Nobel Prize-winners from assembled MEPs

a scandal that the EU has 23 official languages. Masses of money goes to waste on interpreting, and translation leads to misunderstanding. He urged the EU to keeping working on its language system, adding that the people who devised the euro ought be able to sort out the language situation.

The above text has been compiled from the English,

Finnish, German, Swedish and Dutch versions, with a detailed report in Esperanto on the French version (SAT, Paris; www.liberafolio.org/2007/selten-parlamento).

It is highly amusing to compare texts in several languages – words with quite different meanings are used for the same thing! For instance, according to the Dutch version, Prof. Veltman called the EU's language system *gek* 'mad, crazy', while the Swedish version has it as *ett skämt* 'a joke'. The Dutch version is possibly the best of the above. It is also interesting what is 'edited out' in the various languages.

The complete communiqué is at: http://www.europarl.europa.eu/news/expert/infopress_page/011-6466-129-05-19-902-20070507IPR06397-09-05-2007-2007-true/default_fr.htm.

REDAKTORA NOTO

Kongrese!

Ni estas meze en 'la kongressezono'. Ĝus okazis la brita kaj skota kongresoj, kaj baldaŭ okazos la Universala Kongreso en Jokohamo, kien veturos kvardeko da britoj. Ni esperas povi reporti al vi koncizan raporton pri la UK en Japanio, kiu espereble kuraĝigos ankoraŭ pli da britoj partopreni en la UK en 2008. Ĝi okazos multe pli proksime, en Roterdamo, por festi la 100-jariĝon de nia internacia asocio, UEA.

Se vi ne jam konas 'la Centran Oficejon' – kiel ĝi tradicie nomiĝas – vi profitus el antaŭgustumo per partopreno en unu el la 'Malfermaj Tagoj' de UEA. Tiujn oni reklamas en revuo *Esperanto*, sed se vi ne jam estas individua membro de UEA, kontaktu la Oficejon de EAB, kiu informos, kiam okazos la venonta tia tago.

Cetere, ni pardonpetas, ke ne aperas pli da fotoj el la brita kongreso – sed tion, kion oni ne sendas, oni ne povas aperigi!

Geoffrey Sutton

New information CD!

Make sure every newsroom has one!

An ideal attachment to any media comment on Esperanto

A Journalist's Guide to Esperanto. Barlaston: EAB, 2007. English-language CD. What journalists ought to know about Esperanto. Adapted, the information is useful in any context.

Price: £2.50 plus p.&p.

- Material for the next issue of *EAB Update* should be with the editor no later than 1 September.
- Materialo por la venonta numero de *EAB-Ĝisdate* atingu la redaktoron plej laste la 1-an de septembro.

EAB-Update / *Ĝisdate* is a quarterly organ of the **Esperanto Association of Britain** / estas kvaronjara organo de **Esperanto-Asocio de Britio, Esperanto House / Esperanto-Domo, Station Road, Barlaston, Stoke-on-Trent ST12 9DE.**

Tel. 0845 230 1887 or +44 (0)1782 372141

Fax / fakse: on request / laŭpete

E-mail / rete: eab@esperanto-gb.org

Websites / ttt-paĝaroj: www.esperanto-gb.org
www.esperantoeducation.com

□ Membership of EAB costs £25 a year (£20 concession); supporter or youth member £10 / Membrigi en EAB kostas £25 pundojn jare (£20 rabatite); subtenanto aŭ juna membro pagas £10 pundojn.

☆

□ Material for *Update* should be sent by e-mail, computer disk (rtf format, please) or hard copy direct to the editor / Materialon por *Ĝisdate* oni sendu rete (formaton rtf, mi petas), diske aŭ papere rekte al la redaktoro: Geoffrey Sutton, 7 Clover Road, Aylsham, Norwich NR11 6JW; e-mail / rete: gsutton@computekmail.co.uk. Material may be in Esperanto, English, Welsh or Gaelic / Materialo rajtas esti en la lingvoj internacia, angla, kimra aŭ gaela.

□ EAB also publishes the review *La Brita Esperantisto*, wholly in Esperanto / EAB eldonas ankaŭ la revuon *La Brita Esperantisto*, tute en Esperanto.

☆

□ EAB is a registered charity (No. 272676) and an affiliated national association of the **Universal Esperanto Association**, which has official relations with the United Nations and Unesco / EAB estas leĝe registrita bonfara asocio kaj aliĝinta landa asocio de **Universala Esperanto-Asocio (Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 Rotterdam, Nederlando. Tel. 00 31 10 436 1044; fax / fakse: 00 31 436 1751; e-mail / rete: uea@uea.org; www.uea.org**, kiu havas oficialajn rilatojn kun Unuiĝintaj Nacioj kaj Unesco.

☆

□ EAB is also affiliated to the International League of Esperanto Teachers and the European Esperanto Union / EAB aliĝis ankaŭ al Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI) kaj Eŭropa Esperanto-Unio (EEU).

☆

□ The views expressed in *EAB Update* are not necessarily those of the Management Committee of EAB / La opinioj esprimitaj en *EAB-Ĝisdate* ne nepre estas tiuj de la Administra Komitato de EAB.

Report on the British Congress in Letchworth

This year the British Congress took place in Letchworth, from 4 to 7 May.

Fresh and green

Not just the Esperanto flags flying over the entrance to Plinston Hall, but Letchworth itself is green. The 'Garden City' concept was the idea of Ebenezer Howard, a fervent Esperantist, who desired better living conditions for workers. Arthur Sly presented a short illustrated history of Letchworth since its foundation in 1903. The Garden City has retained its green and healthy atmosphere during the town's recent renewal and modernisation of the shopping centre.

The Congress venue offered a fine large hall, equipped with PowerPoint and a massive screen, and plenty of space for the 80 or more participants, which included several overseas visitors and a good contingent of young people.

Upstairs, a well-lit room with pleasing outlook over a wide green space, was popular for small groups and individuals who could drop in for tea or coffee.

Guinness World Record broken

In Letchworth shopping precinct at lunchtime on Saturday, JoMo (Jean-Marc Leclercq) the French Esperanto singer, succeeded in breaking the Guinness World Record for the number of languages used in one concert. His lively, amusing performance was well received by locals (especially a group of young girls) and *kongresanoj*. Many Esperanto leaflets were distributed. An

official from Letchworth City thanked JoMo and the local congress committee for staging this entertainment. Congratulations to the team who brought the event to fruition and advertised Esperanto so joyfully!

Renewal

Renewal was the theme of the congress and a series of discussions was held during the week-end.

Oliver Heald, MP, welcomed the Congress to Letchworth with a short greeting in Esperanto and mentioned the renewal of the Garden City.

Buchanan Lecture – Esperanto and language awareness

The inaugural Buchanan Lecture – a real piece of renewal, after much negotiation with Liverpool University – was presented by Dr Renato Corsetti, president of *Universala Esperanto-Asocio*. His theme was 'Learn your own language by learning another: Esperanto and language awareness', given in Esperanto, and explained how bilingualism helped other studies. Free wine and nibbles followed for everyone.

Renato spoke next day about parliamentary and non-parliamentary activity, and Brian Barker presented plans to revive Esperanto Lobby. In addition to promoting support for Esperanto among MPs and MEPs, there was talk of reintroducing Press Panel. This needs a team of volunteers willing to react to letters and articles in the press, on language and education topics, preferably by e-mail – a rapid-response technique.



Sir Ebenezer Howard (1850–1928), founder of the garden city movement and fervent Esperantist. His proposal appeared in 1898 (republished as Garden Cities of To-Morrow, 1946). The Town and Country Planning Association was formed to advance his ideas. Letchworth was founded in 1903.

Personal view

A lecture on 'The Psychology of Esperanto Information' was a complicated look backwards. Ian Fantom expounded his conspiracy theories to a full audience for an hour and a half, but it was difficult to see how this fitted into the 'Renewal' theme.

Regional and local activities

Regional and local activities were discussed in an important but poorly attended session (most people needed to eat). Let's hope this item will appear on the programme again next year. It was agreed that the nature of federations and clubs had changed over the last 50 years from active – where courses were held frequently – to quieter pursuits, such as coffee and chat. Suggestions for wider and looser geographical groups were noted by Terry Page, along with the idea

that they need a sense of purpose. As always, volunteer organisers are required.

Rolf Fantom led a vigorous working session on forward-looking strategy, with much appreciative audience participation, especially from the young people (JEB).

Official business

Time was allotted for members to question candidates for EAB's Management Committee. During

the subsequent Annual General Meeting of the Esperanto Association of Britain, despite a few lively contributions to debate, the trustees were re-elected.

Culture and more

Specialist group meetings and a pleasing variety of cultural items interspersed the working sessions. Anna Lowenstein lectured about the hidden messages in children's books, Olga Kerziouk about the Esperanto Collection at

the British Library, Klarita Velikova spoke and demonstrated Korean kick-dancing, Paul Mensa reported on Esperanto in Africa, Sally Philips in memory of William Auld, but the anticipated concert pianist did not turn up on Sunday evening. However, the bar was open so people could relax and chat. Professor Gong Xiaofeng filled the gap at short notice with a well-illustrated presentation about her Esperanto work in China.

JoMo also enlivened Friday evening's *interkona vespero*, and entertained *kongresanoj* again on Saturday evening.

The closing ceremony and singing of 'La Espero' was followed by a disco for the young at heart – a lively end to a successful congress.

In Zamenhof's footsteps

Monday morning was rather damp at the start of the excursion to Cambridge 'in the footsteps of Zamenhof', who visited Letchworth with Ebenezer Howard while attending the 3rd *Universala Kongreso de Esperanto* in Cambridge. Everyone had received an illustrated leaflet containing a history of the 1907 visit with a map, prepared by Roy Simmons. Terry and Anica Page met 23 travellers at Cambridge station and guided them to the places of interest which LLZ had visited. The tour continued after lunch in brighter weather and concluded happily.

JMB

Secrecy and confidentiality

What's the difference between secret matters and confidential matters? Surely you don't need it spelt out?

The workings of a secret society are never made public – not its membership nor its aims, methods, decisions or finances.

But you talk to your doctor in confidence, and don't expect the details of your embarrassing complaint to be made common knowledge or the subject of ribaldry.

The following policy on confidentiality is found in the *Handbook for Trustees*, which is given to new trustees of EAB as part of the induction process:

The discussions of the Management Committee are confidential. Only the decisions of the Committee are public property for the reason that all must have the freedom to express themselves, agree, disagree, and change their minds without recrimination. Abuse, libel, slander, spreading other misinformation or confidential matters on the web or elsewhere, that bring the Management Committee, any of its members or those employed or working with EAB, into disrepute constitute both a breach of generally accepted rules of reasonable conduct and a breach of collective responsibility and trust as a trustee. Such breach will entail sanctions by the Management Committee, involving temporary suspension of the trustee, report to the Charity Commission, and/or public notification of the breach in EAB Update and/or La Brita Esperantisto, as the Committee considers appropriate.

This is perfectly normal – the National Council of Voluntary Organisations (NCVO) suggests a contract for trustees, which they should sign after reading the induction material, and ... agree to *respect the confidentiality of board matters and discussions*. The same applies to Directors of Companies. The purpose is to encourage free and open discussion.

EAB Management Committee publishes the minutes soon after their meetings, holding back only matters which may be sensitive or in process of negotiation.

Secretly recording a Committee Meeting and subsequently distributing it, or replaying it at a public meeting, is a breach of confidence. Publicly displaying sections of private e-mails between trustees without their permission is breach of confidence. This has only ever been done by one person, Ian Fantom, as at the British Congress in Letchworth.

The members of EAB choose the trustees, whom they entrust with the Association's property, its good name, and the sometimes heavy duty of pursuing the objects of the Charity. They de-select, with regret, those who are proven not trustworthy.

Joyce Bunting

British Esperanto Congress 2008

Subject to confirmation, the British Esperanto Congress in 2008 will take place in Southport, Merseyside, on the weekend of 9–11 May. The congress theme will be linked to culture to reflect the status of Liverpool as European city of culture.



JoMo and some of his appreciative audience on the street in Letchworth. His new 42-minute CD is called JoMo Friponas by Vinilkosmo.

AGM in Letchworth

The AGM of the Association took place in Letchworth on Sunday, 6 May, during the British Esperanto Congress. Approx. 32 members attended; Dr John Wells, President of the Association, chaired the meeting.

The Annual Report of the Trustees and the Financial Report were presented by the Hon. Treasurer, Joyce Bunting, and were accepted by the meeting. It was agreed to leave subscription rates unchanged.

In the election for the Management Committee, the results (including postal votes and proxies) were as follows:

	Votes for	Against	Abstentions
David Bisset	56	4	3
Jean Bisset	52	5	6
Joyce Bunting	60	2	1
Helen Fantom	45	11	7
Edmund Grimley Evans	54	2	7
David Kelso	60	3	0
Derek Tatton	58	2	3
John Wells	61	2	0

As the number of candidates was less than the number of vacancies, and all received more votes for than against, all 8 were declared elected. John Wells was the sole candidate for President and was declared elected.

During the period for Comments and Suggestions from the members, which occurred while votes were being counted, issues raised included: standing orders and conduct of meetings, publicity and recruitment, language policy (Language Watch), Buchanan Lecture and Prize, attendance at AGMs, and considerable discussion of JEB activity.

David Kelso, Hon. Secretary

Varma etoso spitis la veteron

La 102-a Skota Kongreso de Esperanto okazis ĉi-jare de la 15-a ĝis la 17-a de junio en Lanark.

Kvankam pluvegis dum la unuaj du tagoj de la skota kongreso, la etoso estis agrabla, kaj la aranĝoj bone fluis.

Partoprenis preskaŭ kvardek homoj, inkluzive de eksterlandanoj el Anglio, Ĉeĥio, Ĉinio kaj Nederlando.

Bunta prelegaro

Vlad'ka Chvátalová, profesia tradukistino en la ĉeĥlingva fako de Eŭropa Unio, prelegis pri la efektiva, ĉiutaga lingva situacio ene de la eŭropa burokratio. Estis interese ekscii, ekzemple, ke oni foje lotumas la eblecon paroli en iuj lingvoj – kompreneble la tiea nedemokratia traktado de la lingvoj postulas, ke tio okazas sole inter la malpli parolataj lingvoj. En aliaj okazoj, se delegacio ne malmendas inter-



Sube: Mia Casey kaj David Kelso (karakterize vin-enmane), ĉeforganizintoj de la kongreso

pretan servon, ĝi tamen troviĝas, kio signifas, ke interpretistoj povas ricevi salajron por neniofarado!

En dua prelego Vlad'ka prezentis malpli konatajn faktojn

pri sia hejmlando Ĉeĥio. Ni lernis interalie, ke ni dankas Ĉeĥion pro la invento de la prembutono!

Girvan McKay mallonge prezentis informojn pri siaj angla kaj skota tradukoj de *La infana raso* de William Auld. Baldaŭ ĉi tiuj tekstoj konsulteblos en la interreto. La unuan li povis multe revizii helpe de István Ertl.

Andrew Weir parolis pri 'Lingvistiko por la perpleksitaj'. La temo neeviteble produktis multajn demandojn.

Krome, John Francis deklamis.

Traduka kunlaboro petata

Hju Rid parolis pri 'La Projekto Wallström'. Temis pri la reta 'blogo' de la sveda vicestrino de Eŭropa Komisiono, en kiu ŝi prezentas siajn ĉiutagajn laboron kaj pensojn – kaj akceptas komentojn de eŭropaj civitanoj. Ĝi tamen estas limigita al la angla, franca kaj germana lingvoj, do esperantistoj decidis ekmontri



High Street, Lanark, kun maldekstre The Tollbooth, kie okazis la plimulto de la ĉi-jara Skota Kongreso de Esperanto. La montrofenestro ebligis afiŝi pri Esperanto, kio allogis kelkajn informpetojn de eksteruloj.



Supre kaj maldekstre: *Prelegas Vlad'ka Chvátalová*. Sube: *Prelegas Andrew Weir*. Plej sube: *Prelegas Hju Rid*.

la utilon de Esperanto per tuja tradukado el iu ajn eŭropa lingvo.

Hju serĉas kunlaborantojn, kiuj pretos rapide traduki mal-longajn tekstojn. Se vi povus helpi al Hju, bonvolu kontakti lin kiel eble plej baldaŭ per lia retadreso: hju@mikoreid.co.uk.

Dimanĉe en New Lanark

Aliaj programeroj inkluzivis urbopromenon de David Bisset en blove malvarma vetero, bankedo en agrabla loko kun varma etoso, kvankam la manĝaĵoj ne ĉiam estis sam-nivelaj.

La dimanĉon ni pasigis en New Lanark – la mondfama industri-revolucia ŝpinejo, kie Robert Owen ekpraktikis siajn tiam ege progresintajn ideojn pri laborkondiĉoj, sano kaj edukado. Ni kunvenis en la Vilaĝa Halo, kie okazis ankaŭ la jarkunveno de la skota asocio.

Lundon pluraj partoprenintoj ekskuris ankaŭ al la rivervalo de Clyde kaj al Biggar.

Venontjare

La venontjara Skota Kongreso okazos de la 6-a ĝis la 8-a de junio tre norde, en Invershin, Sutherland. □



Candid camera coming to Barlaston Summer Festival

In preparation for a documentary on Esperanto, a film crew from an independent television company is planning to spend a day at the Summer Festival in Barlaston (18–24 August).

It is understood the filmmakers will want to interview participants as well as shoot footage in Esperanto House and in the teaching rooms at Wedgwood Memorial College. The completed film will be offered to national television networks.

Filming will add spice to an already tasty programme: two programmes at the start of the week for post-beginners and

intermediates; two programmes from the middle of the week for intermediates and more advanced users of Esperanto. As well as classroom teaching there will be talks and other activities, a free afternoon to plan an excursion, and an entertainments evening, plus Esperanto conversation and chatter throughout the day (and into the night at the village pub). All this fuelled, of course, by fabulous food from the college kitchens.

A few residential places remain for this year's programme (more participants can be accepted on a day or non-residen-

tial basis). Details can be found on the EAB website (www.esperantoeducation.com/residential) or by telephoning the EAB office on 01782 372141.

Whether a Barlaston 'regular', or someone wondering whether to take a first step into the world of Esperanto, you are assured of a warm welcome at the 2007 summer festival. We look forward to seeing you there.

Paul Gubbins

Recovered money – a small success

A kindly social worker contacted Esperanto House in April. She had found a faded National Savings and Investments (NS&I) passbook among the belongings of an old lady in her care. As it included the word 'Esperanto' in the title, she thought maybe we would like to know about it. Neither of us thought there was much chance of it being valid, but as the last balance shown was £1,223 it seemed worth following up.

NS&I tracing service were most helpful. They found that the account had not been closed and interest was due since the last entry in 1988. They discovered a second unclosed account with Esperanto in the title, showing a small balance. A letter from the president of EAB and several forms needed to be filed, with various signatures. The result was that the total received was £4,065.

The account had been for British Association for Blind Esperantists (BABE), and the passbook was among the effects of Miss Dorothy Lonsdale. She had suffered several strokes and is now in a home on the Isle of Wight. A debt of gratitude is owed to Cathy Redmond who took the trouble to contact us and send the old passbook, as Miss Lonsdale was unable to do so.

The trustees of EAB will decide where the money will go, but the treasurer recommends it should be sent to *Ligo Internacia de Blindaj Esperantistoj*, which publishes an international magazine in braille ten times a year. If there is still anyone connected to BABE who does not agree, or has another proposal, perhaps they would get in touch with the EAB office.

This small success shows the possibility of recovering 'lost' money from groups or federations that are no longer active. But it also highlights the wisdom of having several signatories to any account, any one (or two) of whom can sign.

JMB

EDUCATION

'Esperanto raises grammar hopes' – Esperanto boon to National Literacy Strategy

'Esperanto raises grammar hopes' – that was the title of a piece by Helen Ward with a large, attractive photograph in the *Times Educational Supplement* on 18 May. It calls the Springboard project 'an unexpected comeback' for Esperanto in primary classrooms.

The only negative in the piece was a quotation of the DfES's ignorant assertion that Esperanto has no culture. Aside from this were the positive assertions of the teachers: "The benefits are extraordinary," Mrs White said. "I hadn't realised they would do so much grammar. It has helped understanding in English and in French. Things such as nouns, verbs, adjectives. They are so simple in Esperanto that children really understand about them, it backs up what we do with the National Literacy Strategy."

The piece ended by giving the Springboard project's website address: www.springboard2languages.org.

Be part of the action on 26 September European Day of Languages

The European Day of Languages is a Council of Europe initiative held annually on 26 September to celebrate language and cultural diversity.

The day aims:

- To alert the public to the importance of language learning
- To increase awareness and appreciation of all languages
- To encourage lifelong language learning

As you can see, these aims neatly mirror ours. The Education wing of EAB is therefore organising a project – ‘Parrot Talk’ – to link as many schools, children and adult groups as possible to local Esperantists who are theoretically willing to give a short talk/presentation on or around that day – a Wednesday, this year.

We have already contacted many of you, especially those of you whom we think might be willing to visit local primary and secondary schools. It is likely we have unintentionally neglected



several of you, so please forgive us, and let us know.

As you know, our human resources are quite limited, so we would much appreciate it if you could send us details of any local children and adult groups (Woodcraft, U3A, Church, Scouts, etc) that we could approach on your behalf; if you feel able to approach groups yourself, please do.

You are under no obligation, of course, to talk to any age-group with which you do not feel comfortable.

EAB will provide all materials, tailored to suit primary or secondary age children and for adult groups we can supply a ‘Presenting Esperanto’ CD which holds a variety of resources. Printed materials will also be supplied.

Viv O’Dunne has set up a closed Yahoo discussion group for all those interested who have access to the internet; your e-mail address is not disclosed. If you are willing to be included she will send you an ‘invitation’. The group will allow us to discuss ideas and swap experiences so that we can make as great a success of the day as possible.

We look forward to hearing from you. Contact the EAB office on 0845 230 1887.



The CD-ROM Presenting Esperanto – Education Resources 1 that will be supplied to those who can take part in the action.

INFORMADO

PUBLICITY

Parolado ĉe la ‘Universitato de la Tria Aĝo’

La Universitato de la Tria Aĝo (U3A) estas societo de emeritoj, kiu organizas kursojn kaj libertempajn agadojn por siaj membroj. Volontuloj ĉion organizas kaj instruas. Unu mia rolo en la Congleton-a branĉo dum la lastaj du vintroj estis

organizi serion da paroladoj pri diversaj temoj (‘ĝeneralaj studoj por grizharuloj’) por grupo da membroj. Dum la plej lasta trimestro mi kontribuis per parolado pri ‘La serĉo por lingvo por internacia komprenado’.

La parolado komenciĝis per la rolo de la latina lingvo ĝis la frua 18-a jarcento, sed koncentriĝis

ĉirkaŭ la planlingvoj, ekde la 'filozofiaj lingvoj' en la 18-a jarcento ĝis Basic English en la 20-a. Kompreneble, ĉefrolis Esperanto – ĝiaj kreo, strukturo kaj movado. Ĉi tiun parton de la parolado mi povis ilustrati el mia malgranda kolekto da libroj, kaj iom pli granda kolekto da gazetoj, el la '60-aj kaj '70-aj jaroj, kaj per ĝisdataj gazetoj kaj flugfolioj, kiujn kompleze kaj helpeme pruntis al mi la oficejo de EAB.

Preskaŭ ĉiu demando post la parolado koncernis Esperanton kaj ĝian movadon. Unu sinjoro volis scii, ĉu iu el la 76 internaciaj fakaj asocioj okupiĝas pri lia intereso – tutmonda varmiĝo.

Verŝajne tio estis nur ekzemplo aŭ provo, ne ligita al intenco utiligi Esperanton tiucele. Alia demando kial oni ne aŭdas pli multe pri Esperanto! Kompreneble nur tiuj, kiuj interesiĝas pri la temo venas al tia kunveno, sed estas menciinde, ke la etoso estis ricevema – kvankam mi ne antaŭvidas novajn esperantistojn.

Eble mi devus klarigi kial, kvankam ne membro de EAB, mi sentas min kapabla paroli pri la Esperanto-movado. Dum pluraj

jaroj inter 1961 kaj 1974 mi estis membro de BEA kaj membro kaj fakdelegito de UEA. La kulmino de mia esperantista kariero estis la honoro prelegi en la Internacia Somera Universitato en Vieno (kaj la plezuro ricevi miajn elspezojn de miaj tiamaj dungantoj!). Kompreneble, preparante mian paroladon, mi klopodis konstati la nunan staton de la movado pere de la interreto. Estis plezure trovi ĝin, en Britio kaj internacie, pli vigla ol mi atendis. Menciinda ankaŭ estas la impona

profesieco de la eldonadoj paperaj kaj elektronikaj de EAB.

El tiuj jaroj de mia aktiveco mi ankoraŭ posedas plurajn jarkolektojn de diversaj gazetoj (*Esperanto* de UEA, *British Esperantist*, *Heroldo de Esperanto*, kaj aliaj). Ĉi tiujn mi volonte donacus al historiema esperantisto por gajni iom da spaco. Kompreneble mi petus, ke la ricevonto pagu la sendkostojn. Por detaloj kontaktu: mike.falla@ukonline.co.uk.

Mike Falla

RETE KAJ LETERE

Enmigrinta renoviĝo en Irlando

Estimata redaktoro,

Eble vi scias, ke Somhairle MacGhill-Eathain (Sorley Maclean) – same kiel William Auld – estis nomumita por la Nobel-premio por literaturo. Bedaŭrinde, ambaŭ mortis kaj ne ricevis la premion.

Alia afero: mi ĵus ricevis la lastan numeron de *EAB-Update*, kaj mi legis en la aldonita raporto, ke 'Falling membership

BY LETTER AND E-MAIL

is apparent both in EAB and in the voluntary sector'. Eble la legantoj de *Update* interesiĝos scii pri la sperto de EAI (Esperanto-Asocio de Irlando).

Dum lastaj jaroj, la membraro de nia eta asocio ankaŭ konstante falis kaj pliaĝiĝis. Ĝis ĉi tiu jaro, ni timis, ke ni baldaŭ tute malaperos. Tamen, dum lastaj monatoj, subite aperis (el nenie!) homoj el eksterlando, kiuj interesiĝas pri Esperanto. Pasint-sabaton ni organizis en nia hejmo renkontiĝon de esperantistoj, kaj je nia surprizo kaj kontento venis homoj (loĝantaj en Irlando kaj vizitantoj) el Rusio, Italio, Portugalio, kune kun lokuloj el Dublino kaj Galway – entute 12 personoj. Antaŭ nelonge venis al niaj kutimaj Dublinaj renkontiĝoj homoj el Rusio, Pollando, Italio/Hispanio, Portugalio kaj juna nova esperantisto duonirlanda duonganaa.

Mia konkludo estas tio, ke se niaj Esperantaj asocioj celus, ne nur anglalingvanojn, sed ankaŭ (kaj precipe) la multajn homojn el aliaj landoj de la Eŭropa Unio kaj ekster ĝi, kiuj nun venas al niaj landoj, tio povus renovigi kaj revigligi niajn asociojn.

Girvan McKay /
Garbhan MacAoidh

Polish Radio Esperanto service

Happily it seems that our protests and those of the worldwide Esperantists about the ending of the daily broadcasts have had some success! Now, instead of the radio broadcasts, there are daily 'Podcasts' which you can listen to whenever you like, provided that you have a computer with broadband and loudspeakers or headphones.

Simply go to <http://www.polskieradio.pl/eo/> and you will see the new Polish Radio Esperanto section's home page. Just click on the date (in red) to which you wish to listen, and it will start. It lasts 20 minutes, and the content is varied, and includes new and repeated interviews which are especially interesting. Start now and listen to Barbara Pietrzak's review of the spring edition of *La Brita Esperantisto* of Tuesday, 20 March!

If you would like full instructions in Esperanto on how to arrange automatic daily downloading of these podcasts to your computer, contact me at EsperantoCH45@aol.com or ian.mac.dowall@cwctv.net

Ian Mac Dowall,
20 March 2007

JEB denove la oficiala junulara fako de EAB

La membraro de JEB nun estas ĉe 57, kaj ni gajnis pli ol 12 membrojn dum majo, sed tiu nivelo baldaŭ falos, ĉar internaciaj studentoj reiras hejmen. La plimulto nun ricevas nian gazeton, sed ĝia prepara sistemo ankoraŭ ne funkcias tute glate. Ĝis nun ni faris tri numerojn, kaj ĉiu numero havis malsaman redaktanton.

Britaj gejunuloj lastatempe ĉeestis plurajn aranĝojn.



Kampara renkontiĝo en Hispanio

Mi finfine sukcesis Esperantigi amikinson Lauren! Mi klopodis

Anoj de JEB ĉe la Brita Kongreso de Esperanto en Letchworth

instrui la unuan fojon, sed tio estis pli malfacila tasko ol ŝajnus. Aŭdinte pri semajnfina aranĝo okazonta en Madrido, mi demandis al ŝi, ĉu ŝi ŝatus iri kaj surprize ŝi jesis. Tie ŝi unue multe nervoziĝis, sed poste ŝi bone amikiĝis kun la aliaj partoprenantoj. Lauren multe lernis. Ni ofte eliris al la urbcentro, kaj reirante hejmen, ŝi diris, ke ŝi ja akiris nekredible bonegajn vivdaŭrajn geamikojn eĉ dum tiel mallonga tempo.

Internacia Junulara Festivalo, Italio

Okazinte dum pasko, la festivalo estis pli trankvila por mi, pro tio, ke mi ne bezonis zorgi pri iu alia, ĉu tiu ĝuas aŭ ne. Estis pli trankvile, sed feliĉe ne malpli festeme. Ĉeestis bonaj homoj, kelkajn el kiuj mi jam renkontis.



Gaja matenmanĝo

Posteno por juna esperantisto de 18- ĝis 26-jara por la projekto 'Ekkoni Esperanton en lernejo' ĉe Eŭropa Volontula Servo

Estimataj!

La 10-an de majo 2007, nia projekto 'Ekkoni Esperanton en lernejo', estis akceptita de nia nacia Agentejo por Eŭropa Junulara Programo.

Nia oferto estas konsultebla en la angla kaj franca sur la retpaĝaro: http://ec.europa.eu/youth/program/sos/hei/hei_form_en.cfm?EID=14000557101 de la oficiala retejo de la Eŭropa Junulara Programo (unu posteno).

Ni aprezus, ke kandidatoj estu rekomenditaj de sia landa asocio, kaj ilia scio de Esperanto estu atestita de diplomo aŭ de Esperanta asocio.

Ni serĉas en EU-landoj taŭgajn kandidatojn por tiu posteno de Eŭropa Volontulo.

Dankon pro via perado al junaj esperantistoj (18–26 jaraj) koncernataj.

Kandidatoj devos turni sin al Nacia Agentejo por Eŭropa Junulara Programo de la propra lando.

Kun koraj salutoj,
Jeanne-Marie Cash (Toulouse, Francio)
Respondeca pri la projekto ĉe
Esperanto-Kultur-centro de Tuluzo

La brita nacia agentejo estas: Connect Youth Education and Training Group, The British Council, 10 Spring Gardens, London SW1A 2BN. Tel. (020) 73 89 40 30 / 33; rete: Connectyouth.enquiries@britishcouncil.org; retpaĝo: www.britcoun.org/education/connectyouth/index.

Ni situis apud la bela strando kaj la maro malvarmega. Ĉiuokaze multe sunis. Krome, la italaj manĝaĵoj pli plaĉis ol ĉe aliaj aranĝoj. Mi vizitis Venecion dum kelkaj horoj – tre bela urbo, sed, laŭ mi, se oni vidis unu ponton, oni jam vidis ĉiujn! El Britio partoprenis ankaŭ Gabriel Corsetti.

Brita Kongreso, Letchworth

Alta nombro da gejunuloj venis verŝajne pro la proksimeco al la ĉefurbo; estis la samaj vizaĝoj, kelkaj novuloj, kelkaj internaciaj. Ni ĵus finis numeron 3 de nia gazeto, kiun ni vendis por allogi patronojn, kaj tie ni gajnis unu-du novajn membrojn. Neniu ŝatis la loĝejon menditan, sed mi multe ŝatis la kongreson. Prelegoj kaj la kantisto JoMo interesis. Bonaspekta kaj bone malgranda estis la urbo, sed ni pli ofte troviĝis ene de trinkejo ol ekstere – nur pro la ebleco praktiki pli da Esperanto, kompreneble.

Jarkunsido de JEB

Ni voĉdonis denove iĝi la oficiala junulara fako de EAB, kaj ni akceptos kiel membron ĉiun, kiu havas malpli ol 30 jarojn. La

En Italio. Maldekstre: Daniel White, rekonebla per la bierskatolo



En Madrido

sama komitato elektigis kiel antaŭe, kun la aldono de Clare Hunter. Tim Owen restas la prezidanto, kaj mi estas la sekretario.

Ni esperas organizi propran JEBan aranĝon dum la venonta somero, finfine fari JEBan flugfolion kaj prepari por la venonta 'Course-You-Can (Speak Esperanto)' en Barlastono.

Daniel White

Junularo Esperantista Brita / Association for Young Esperantists. Join for free / Anyone under 30. Online at www.novajeb.org.uk; e-mail: jeb@novajeb.org.uk.



RETE KAJ LETERE

Correction to library history

Dear Editor,

I was bemused by the account of my role in the Butler library (*EAB-Update* 35, p.12). For the record, I was not the Association's librarian, I did *not* begin work on an author catalogue, I did *not* start a lending collection, and I did *not* resign ...

In the early 1970s I compiled a "union catalogue" of Esperanto books in British public libraries, so that they could be borrowed through the interlibrary lending system. Cecil Capp and I also explored other forms of co-operation with the National Central Library (now part of the British Library), put out feelers to various funding agencies, etc. One of our conclusions was that Butler's idiosyncratic catalogue was a serious obstacle to making the collection more widely used.

In the mid-70s, when the Association became concerned about the long-term viability of its inner-London headquarters and was considering alternative provincial locations, my partner and I offered to provide accommodation for the library in

Clapham, south London. This would ensure that the collection remained available to researchers in London, and would also facilitate the re-cataloguing project, including eventual computerisation. We undertook to fund the entire operation, including the provision of premises, from our own resources.

We put this offer to the Association's then president. He replied that the proposal made him "laugh out loud". Quite so ...

Dermod Quirke



'Contradiction' in book and film *Gerda malaperis!*

Dear Editor,

I have had some correspondence with Claude Piron about the 'contradiction' at the end of *Gerda malaperis!* With his agreement, I would be grateful if you could put the following 'PS' to my review (No. 36, p. 11) of the film in the next edition of *EAB-Ĝisdate*:

'Fakte, estas multe da kontraŭdiroj en la rakonto, kiel mi eltrovis de la verkisto! Kompreneble, estas bone vidi la filmon (aŭ legi la rakonton) plifoj, do ŝajnas ĝuste al mi doni al la spektantoj (aŭ legantoj) konsileton: la kontraŭdiro, intencita de Piron, temas pri Gerda, ne pri la trezoro aŭ la du knaboj (kiel mi pensis). Oni trovos ĝin kaj en la filmo kaj en la libro.'

Miland Joshi



Korespondi deziras el Jordanio

Karaj geamikoj,

Mi estas viro 38-jara. Mi loĝas en Jordanio kaj serĉas novajn amikojn tra la tuta mondo. Mi deziras praktiki la lingvon por

povi flue paroli ĝin.

Mi atendas vian respondon kun plezuro.

Abdel Karim, P.O. Box 230671, Amman - 11123, Jordanio (karimo@walla.com)



Turismo dum Brazila Kongreso de Esperanto

Estimata samideano,

Mi estas Rosana Peixoto Carames el Rio-de-Ĵaneiro, Brazilo. Mi partoprenas en la Loka Organiza Komitato de la 42-a Brazila Kongreso de Esperanto, kiu okazos de la 8-a ĝis la 13-a de julio 2007 en nia urbo. La temo estas 'Cent Jaroj de Esperanto-Movado en Brazilo – Strategioj por la Estonteco'. Por

pliaj informoj bv. eniri la paĝon de Asocio Esperantista de Rio-de-Ĵaneiro: www.aerj.org.br.

Mi gvidos rondan tablon pri turismo. La kialo de ĉi tiu letero estas peti vian helpon pri la temo Turismo. Por riĉigi nian kunvenon kun informoj pri viaj spertoj pri turismo kaj Esperanto en via urbo, via lando, kaj eksterlanden, bv. diri, de kiu urbo kaj lando vi estas. La informojn kaj ideojn pri kiaj strategioj adopti por antaŭenigi kaj disvastigi turismon pere de Esperanto oni debatos inter ni, kaj post la kongreso mi sendos al vi la koncernan raporton. Tiamaniere ni havas garantion pri via partopreno en nia kongreso, eĉ se vi eble ne ĉestos.

Rosana P. Carames
rosanarioesperanto@yahoo.com.br

MALLONGE

IN SHORT

• **'Infanoj el ĉiuj landoj: Unuiĝu!'** Infangrupo 'Esperanto' de la Socikultura Centro (CSC) en la franca urbeto Quétigny kreis propran ttt-ejon <<http://biro.daniel.club.fr/index.html>>. Quétigny havas preskau 10 000 loĝantojn kaj situas oriente de Dijon.

La ideon krei la retpaĝaron havis la infanoj mem. La gvidantoj tuj decidis helpi la infanojn kaj ĝin realigi per redaktado de la paĝoj, cifereca fotado, enretigo ktp.

Jen bela infana iniciato, kiu indas je kuraĝigoj el la tuta mondo por la infanoj mem kaj por la gvidantoj, kiuj ebligis al ili ĝin efektiviĝi. La ret-adreso de la klubo estas: quetigny-esperanto@club-internet.fr. Ili aldonis la devizon 'Infanoj el ĉiuj landoj: Unuiĝu!'

• **Esperanto in *Living Orkney*** The June issue of the magazine *Living Orkney* printed a four-page article on Esperanto featuring

Kirkwallian Sandy Windwick, together with photos.

• **Kontribuajoj petataj por ĉina rubriko 'Esperanto kunligas nin'** La 26-an de julio 2007 estos la 120-a datreveno de la naskiĝo de Esperanto. Omaĝe al tio la redakcio de la reta gazeto 'El Popola Ĉinio' lanĉos rubrikon 'Esperanto kunligas nin' en sia retpaĝaro ĉe www.chinareport.com.cn/ kaj petas viajn kontribuojn.

Kontribuajoj povas esti en iu ajn formo, temante pri Esperanto-agado, pri viaj kontaktoj kun ĉinaj samideanoj, vojaĝo en Ĉinio, impresoj pri Ĉinio kaj pri 'El Popola Ĉinio'.

Estos tre bonvenaj fotoj pri diversaj agadoj kaj portreto de la aŭtoro. Oni aljuĝos premiojn, kaj la gajnintoj ricevos Esperanto-librojn aŭ paperan gazeton *Espero.com.cn*, kaj ĉiu kontribuanto ricevos donaceton.

Bonvolu sendi viajn kontribuojn antaŭ la 31-a de julio

2007 al la adreso: El Popola Ĉinio, P.O. Kesto 77, CN-100037 Pekino, Ĉinio; retpoŝte: elpc@china.com, bluacxielo@163.com.

• Foto-interesitoj

Delegito de UEA en Ĉinio kaj aktiva esperantisto s-ro Sun Minghiao planas unuigi la esperantistojn, kiuj interesiĝas pri fotado, kaj fondi Internacian Esperantistan Foto-Asocion. Interesitoj bonvolu sin turni al lia ret-adreso: semio@163.com.

• Tutmonda Festivalo de la Tero

Esperanto jam trovis naturan lokon en ĉi tiu festivalo, kies himno estas ĝuste en la Internacia Lingvo. Tio konstateblas per vizito per funkciigo de komputila laŭparolilo ĉe www.festivaldelaterre.org.

En 2007, la Tutmonda Festivalo de la Tero okazos de la 18-a ĝis la 24-a de junio en diversaj lokoj de la mondo kun la temo: 'La Solidarecoj'. Inicijatoj

estas ĝis nun anoncigitaj en pli ol 30 landoj de la kvin kontinentoj. En 2006 estis nur 25 landoj, kaj 200 asocioj. La celoj de la festivalo estas ŝirmado de la planedo, interpopolaj solidareco kaj paco.

Invititaj partopreni estas ne nur unuopuloj sed ankaŭ asocioj, lernejoj, universitatoj, fondaĵoj, kolektivoj, entreprenoj ks. Grupo da esperantistaj aktivuloj strebas kunordigi Esperantan agadon (Jeanne-Marie Cash tradukas la ĉarton, kiu aperos en la oficiala ttt-ejo). En Esperanto kaj en la franca, interesitoj sin turnu al Émile Mas: espergala@wanadoo.fr. Tel. 33 (0)1 08 75 20 71 95.

En Francio, tiu festivalo ricevas moralan subtenon de famuloj, i.a. de la genetikisto prof. Albert Jacquard, de la agrokologo kaj verkisto Pierre Rabhi, de la prezidanto de 'France en Action', Jean-Marc Governatori, de la filozofo kaj sociologo Edgar Morin (ĉiuj favoraj al Esperanto), de la ekologo Jean Marie Pelt, de la eksministriro pri la medio Corinne Lepage k.a. Subteno estos bonvena ankaŭ per tradukoj al diversaj lingvoj.

• Ĉe argentina lernejo por malavantaĝuloj

Laŭ informo de Marcelo Casartelli, la retpaĝo de Municipa Lernejo 'José C. Paz', en provinco Buenos Aires, Argentino, nun havas resumon en Esperanto. La celo de la lernejo estas instrui lingvojn kaj metiojn al malriĉuloj kaj handikapitoj. La direktoro, Carlos Víctor Zalazar, lernis Esperanton antaŭ multaj jaroj. La aldono de tiu resumeo estas kontribuo por la disvastigo de Esperanto en Argentino. La paĝaro estas: www.emfp402.com.ar. Bonvolu klaki sur 'Historia', kaj poste sur 'Otroj idiomaj' (Aliaj lingvoj). Sendu volonte dankan kaj gratulan mesaĝon al la urbestro kaj al s-ro Zalazar per la sekva retadreso: cavizar@hotmail.com.

Lord of the Rings in Esperanto

The first edition of *The Lord of the Rings* sold out in record time. Now, Sezonoj, the Russian publishing house, which also produces *La Ondo de Esperanto*, plans to publish a second edition soon.

If EAB gets enough advance orders, we will be able to place a bigger order for this second edition and get a better discount to pass on to you, our customers. The full cost for the 3-volume set will be £51 plus postage and packing. If we have enough pre-orders we could sell for £47.50 plus p.&p.

Please send your order by phone (0845 230 1887), letter or e-mail (eab@esperanto-gb.org) to Esperanto House, Barlaston.

Legacies

The Association has received legacies from the estates of

- Cyril George Love, £100
- Margaret Tressider, £500
- Annette Sandford Timewell, £19,698.49
- Eric McCanlis £3,500

Donations

Two separate anonymous donations of £500 have been received this year, one of which is specifically for education. Our thanks go to those generous members, with assurance that the money will be well used.

Gift Aid

£1,279 was reclaimed in April 2007 plus £245 on a legacy. Thanks to all who participate in this scheme. Lower levels of Income Tax will bring about a reduction in the claim after 6 April 2008 for all charities.

UEA donations

EAB can transfer gifts of money to UEA to any of their specified funds, and several people have used this service recently.

• Konkurso de mallongaj filmoj

Triesta Esperanto-Asocio anoncias duan internacian konkurson pri kurtfilmoj. La filmo devas esti en formo de DVD aŭ VHS kaj ne superi 15-minutan daŭron. La limdato por alveno estas la 15-a de decembro. Pliaj informoj pri la kondiĉoj haveblas de: Esperanto Trieste, C.P.601 Trieste Centro, IT-34101 Trieste, Italio; retpoŝte: nored@tisca.inet.it; retpaĝaro: www.blog.ialweb.it/esperantotrieste.

• Prelegoj pri Nepalo

Dank' al Germana Esperanto-Asocio kaj ties nova komisiito por rondvojaĝoj, organiziĝis rondvojaĝo de nepala Esperanto-instruisto. La vojaĝplano iris tra diversaj urboj en Germanio. La aktiva Esperanto-instruisto kaj sekretario de Nepala Esperanto-Asocio Bharat Kumar Ghimire el Katmanduo restadis en la nova

Esperanto-urbo Herzberg, vizitis la pri-Esperantan ekspozicion en la urba biblioteko, salutis la urbestron Gerhard Walter kaj plurloke varbis por Esperanto. Dum lia dutaga vizito en Herzberg, li prelegis entute kvarfoje sub la temo 'Nepalo – krono de la mondo' pri sia hejmlando kaj la tiea Esperanto-movado, ekzemple en la loka gimnazio kaj al popolaltlernejaj grupoj. Ankaŭ la regiona gazetaro antaŭanoncis la prelegon kaj poste denove raportos pri ĝi. Dum pluraj jaroj EAB sensukcese serĉadis personon pretan organizi tiajn neoftajn rondvojaĝojn. Se vi pretus, bonvolu anonci vin al la EAB-oficejo.

• Biblioteka kolokvo en oktobro en Vieno

La 19-an kaj 20-an de oktobro 2007 en Vieno okazos la Aŭstria Nacia Biblioteka Kolokvo pri Esperanto-bibliotekoj kaj arkivoj. Ĝi funkcios sub teknike bonaj kondiĉoj en la nova sidejo de la Esperanto-muzeo.

La celo de la kolokvo estas prezenti la ĉefajn, solvendajn problemojn, kiujn frontas divers-tipaj planlingvaj bibliotekoj kaj arkivoj. La programo inkluzivos i) prezenton de la aktuala situacio de la Esperanto-muzeo kaj la kolekto; ii) informojn pri gravaj bibliotekoj kaj arkivoj; iii)

utiligon kaj diskonigon de la riĉaĵoj de la kolektoj; iv) problemojn de modernigo i.a. per uzo de novaj teknologioj.

Pliaj informoj haveblas de: Internacia Esperanto-muzeo, Palais Mollard, Herrengasse 9, A-1010 Wien, Aŭstrio. Tel. (+43 1) 53 410 / 731 (730); retroŝte: herbert.mayer@onb.ac.at; www.onb.ac.at/sammlungen/plansprachen/index.

• **Socia forumo sen lingvaj baroj**
La 80-a SAT-kongreso okazos en Antony (suda Pariza ĉirkaŭurbo) de la 21-a ĝis 28-a de julio 2007. Oni promesas allogan soci-kulturaran programon. Pliaj informoj ĉe: www.satesperanto.org/-SAT-Kongreso-2007-Parizo.

• Pledo por Esperanto

La 15-an de majo aperis pledo por Esperanto en la franca maldekstra reta gazeto *Respublica*: www.gaucherepublicaine.org/article,1349 ..._La-nation-un-concept-republicain-egalite-des-droits-communautaires-et-communautarisme-langue-nationale-et-autres-suite-nd12 aŭ mallonge: minilien.fr/a0kcdh. La aŭtoro, Valentin Boudras-Chapon, enkondukas sian pledon por Esperanto per kritiko de 'la kreskanta hegemonio de la angla, efika vehiklo de la penetrado de la tutmondaj financaj fortoj por

Obituaries

We have heard that **Hilda Tharme** of Bognor passed away on 24 April 2007, aged 85. She was for many years the Welsh Regional Secretary of the Society of British Esperanto Teachers.

Dorothea England of Letchworth died in April, aged 96. Her father was Russell Scott. She leaves two sons, Roland and Tristram England, who both speak Esperanto.

John Rapley mortis en Wissembourg, Alzaco, la 9-an de junio, dek tagojn antaŭ sia 80-a datreveno. Li suferis de hepata kancero malfrue diagnozita kaj mem decidis kontraŭ kemioterapio. Okazis kvieta ceremonio kaj kremacio. Helga Rapley

EAB-Ĝisdate aŭ La Brita Esperantisto *volonte aperigus pli longan nekrologon pri Johano Rapley, kiu dum multaj jaroj kontribuis al la laboro kaj de BEA kaj de UEA, kaj en Britio, kie UEA antaŭe havis sian sidejon, kaj en Nederlando.*

Membership News

New Members

Lorna Davies, Malvern
A.U. MacCalium, Glasgow

Completed the Free Postal Course

Merle Adams, Great Dunmow

Deceased

John Rapley, Wissembourg, FR.
R. Stockbridge, Westerham

la komunikado de la elitoj kaj la disvastigo de la konoj (kaj sekve favoranta la progresivan submetadon de la popoloj malbone regantaj tiun ilon)', kaj, aliflanke, de la obstaklo, 'kiun konsistigas la praktikado de dudeko da oficialaj lingvoj en Eŭropo por konstrui politikan enton, havanta sumon da penso facile komunik-eblan inter ĉiuj kaj kapablan pro tio kontraŭstari al la detrua penetrado de la tutmonda 'turbokapitalismo'. Lia pledo por Esperanto montras, ke li estas bone informita pri la Internacia Lingvo.

• Turismi ĉe Havro, Francio

Informis Havra Esperantista Grupo, ke ĝi havas retpaĝaron pri 'Turismo kaj Esperanto' ĉe www.gvidilo.org, kiun eblas konsulti, se vi deziras ferii en norda Francio.

• Sir Ebenezer gets Esperanto on TV

Jonathan Meades spoke a couple of sentences in Esperanto on the evening of 30 May in his 'Abroad Again' programme on BBC2 when describing the history of Letchworth Garden City and the activities that took place there. The word Esperanto appeared quite large on the screen when he was introducing the subject. The city's founder was Esperantist Sir Ebenezer Howard.

• Blogo pri rusaj filmoj esperantigitaj

Rusa blogo pri malnovaj rusaj filmoj Esperante subtekstigitaj: <http://kinejo.blogspot.com/>. □

Course-you-can (speak Esperanto)!

– an Esperanto course for beginners and post-beginners

19–21 October 2007 at Wedgwood Memorial College, Barlaston, Staffordshire

A joint initiative between EAB and Wedgwood Memorial College

This specially arranged course will help you read, write and speak Esperanto. We cordially invite all beginners and post-beginners and particularly Free Postal Course learners to attend and take advantage of the opportunity to practise speaking and learning in an Esperanto atmosphere.

While there, take time to visit the on-site Esperanto Centre, meet our staff, pursue the Esperanto library shelves and buy from our range of new and second-hand books.

Our weekend starts at 17:00 on the Friday with registration before dinner at 18:30. However, if you cannot make it Friday night, please come and join us on Saturday morning. We will be pleased to see you, and prices will be adjusted accordingly.

We will finish after a short after-lunch session on Sunday.

FEES *Single bedroom* £91 *Shared bedroom* £83 *Non-resident* £61

En-suite: single room for the weekend £10 extra; shared room for the weekend £16 extra (per room).

Please note that en-suite bedrooms are allocated on a first-request-first-served basis. Do not, therefore, pay the en-suite supplement in advance.

The college is well known for its good food – vegetarians and special diets catered for.

- Ask for an enrolment form from: Esperanto House, Station Road, Barlaston, Stoke-on-Trent ST12 9DE. Tel. 0845 230 1887; e-mail: eab@esperanto-gb.org.
- Check out our education website: www.esperantoeducation.co.uk
- All Free Postal Course learners who complete the 12-lesson course this year and wish to attend will be entitled to a subsidy by EAB.

Lingvo kaj popolo: Aktualaj problemoj de la Esperanto-movado de Humphrey Tonkin

Ĉi tiu verko ekestis kiel prelegaro por la Interlingvistikaj Studoj ĉe Universitato Adam Mickiewicz en Poznano. Ĝi estas inventaro kaj kritika ekzameno de la spertoj, kiujn prof. Tonkin akiris dum sia pli ol 50-jara aktivado por Esperanto. Ĝia celo estas demandosigni kelkajn ricevitajn ideojn pri Esperanto kaj esperantismo, survoje al pli profunda pridemandado de nia movado, nia kulturo kaj niaj labormetodoj.

Prof. Humphrey Tonkin estas la plej elstara gvidanto de la Esperanto-movado de la lastaj jardekoj, i.a. prezidanto de TEJO (1969–71) kaj de UEA (1974–80, 1986–9).

Humphrey Tonkin: *Lingvo kaj popolo: Aktualaj problemoj de la Esperanto-movado*. Roterdamo [NL]: Universala Esperanto-Asocio, 2006. 159p. 21x15cm. ISBN 92-9017-093-X.

- **Mendu ĉe EAB** kontraŭ £11,24 (inkl. de afranko kaj pakado). Tel. 0845 230 1887 aŭ mendu interrete pere de la retpaĝaro de EAB: www.esperanto-gb.org

